



ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑΣ
Μεταφραστική μονάδα ελληνικής γλώσσας

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΑΨΕΩΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

**«Σύναψη συμβάσεων-πλαισίων για τη μετάφραση νομικών κειμένων από
ορισμένες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την ελληνική
γλώσσα»**

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΣ
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ**



ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑΣ
Μεταφραστική μονάδα ελληνικής γλώσσας

Λουξεμβούργο, 16/10/2025

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Αντικείμενο: Σύναψη συμβάσεων-πλαisiών για τη μετάφραση νομικών κειμένων από ορισμένες επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την ελληνική γλώσσα

Προκήρυξη διαγωνισμού **ΕΕ S 199/2025** που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ στις 16/10/2025 (διαθέσιμη στον ιστότοπο https://curia.europa.eu/jcms/jcms/p1_268713/el/)

Κυρία, Κύριε,

Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Δικαστήριο ή αναθέτουσα αρχή) πρόκειται να συνάψει συμβάσεις κατόπιν του διαγωνισμού που αποτελεί αντικείμενο της ως άνω προκηρύξεως.

Τα έγγραφα του διαγωνισμού περιλαμβάνουν:

- την προκήρυξη του διαγωνισμού,
- την παρούσα πρόσκληση και
- τη συγγραφή υποχρεώσεων μαζί με τα παραρτήματά της.

Ο διαγωνισμός διενεργείται **σε δύο στάδια**:

1^ο στάδιο: **Αξιολόγηση των αιτήσεων συμμετοχής (έλεγχος των κριτηρίων αποκλεισμού και επιλογής, προκειμένου να επιλεγούν οι υποψήφιοι που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά).**

- Εάν ενδιαφέρεστε για τον διαγωνισμό αυτόν, καλείστε κατ' αρχάς να υποβάλετε **αίτηση συμμετοχής** (δηλαδή το υποχρεωτικό έντυπο εγγραφής υπογεγραμμένο και σαρωμένο μαζί με τα παραρτήματα).

2^ο στάδιο: **Αξιολόγηση των προσφορών (σύναψη των συμβάσεων-πλαisiών κατόπιν αξιολογήσεως των προσφορών των υποψηφίων που έχουν κληθεί να υποβάλουν προσφορά).**

- Στη συνέχεια, καλούνται να υποβάλουν προσφορά μόνον οι υποψήφιοι που επιλέχθηκαν κατά το 1^ο στάδιο.

Δεν γίνονται δεκτές οι προσφορές φυσικών ή νομικών προσώπων που δεν έχουν κληθεί να υποβάλουν προσφορά.

Η προβλεπόμενη ημερομηνία υπογραφής των συμβάσεων-πλαisiών αναγράφεται στο σημείο 1.3 της συγγραφής υποχρεώσεων.

1. **Η προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής λήγει στις 20/11/2025, στις 17:00 ώρα Λουξεμβούργου.**

Δεδομένου ότι η προκήρυξη είναι διαρκής, οι διαγωνισμοί για τη νομική μετάφραση παραμένουν ενεργοί ώστε να είναι δυνατή η σύναψη νέων συμβάσεων οποτεδήποτε. Συνεπώς, οι αιτήσεις συμμετοχής που υποβάλλονται μετά τη λήξη της προθεσμίας μπορούν να αξιολογηθούν υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχει καλυφθεί ο ανώτατος αριθμός αντισυμβαλλομένων για το οικείο τμήμα (γλωσσικό συνδυασμό) της σύμβασης.

2. Καλείστε να αποστείλετε την αίτηση συμμετοχής σας (το υποχρεωτικό έντυπο εγγραφής υπογεγραμμένο και σαρωμένο μαζί με τα παραρτήματα) **αποκλειστικά διά της ηλεκτρονικής οδού στη διεύθυνση: FreelanceGR@curia.europa.eu.**

Η αίτηση συμμετοχής απορρίπτεται στις εξής περιπτώσεις:

- εφόσον αποσταλεί με άλλα μέσα πλην της ηλεκτρονικής οδού·
- εφόσον γίνει χρήση συνδέσμων προς διαδικτυακούς χώρους αποθήκευσης αρχείων.

Μια αίτηση συμμετοχής θεωρείται ως μη ληφθείσα εφόσον για την αποστολή της έχει χρησιμοποιηθεί άλλη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

Η αίτηση συμμετοχής πρέπει υποχρεωτικά να αποστέλλεται σε μορφότυπο PDF και δεν πρέπει να υπερβαίνει το ανώτατο όριο όγκου των 10 MB ανά μήνυμα. Είναι δυνατή η αποστολή της αιτήσεως συμμετοχής σε περισσότερα, χωριστά και διαδοχικά μηνύματα. Στην περίπτωση αυτή, προς αποφυγή κάθε συγχύσεως, συνιστάται να περιλαμβάνεται ο αύξων αριθμός κάθε διαδοχικού μηνύματος στο θέμα του μηνύματος.

3. Για να υποβάλετε αίτηση συμμετοχής πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα έγγραφα που μνημονεύονται στο σημείο 4.2 της συγγραφής υποχρεώσεων.

Για να υποβάλετε αίτηση συμμετοχής πρέπει να χρησιμοποιήσετε το υποχρεωτικό έντυπο εγγραφής συνοδευόμενο από όλα τα σχετικά έγγραφα που μνημονεύονται σε αυτό (ιδίως την υπεύθυνη δήλωση σχετικά με τα κριτήρια αποκλεισμού και τα κριτήρια επιλογής, καθώς και όλα τα απαιτούμενα αποδεικτικά στοιχεία).

Όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για την υποβολή της αιτήσεως συμμετοχής βρίσκονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

Για κάθε τμήμα της σύμβασης το οποίο αφορά η αίτηση συμμετοχής σας πρέπει να υποβάλετε χωριστό έντυπο εγγραφής. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για την αξιολόγηση των ικανοτήτων του υποψηφίου πρέπει να αντιστοιχούν στο οικείο τμήμα της σύμβασης.

Οι αιτήσεις συμμετοχής πρέπει να έχουν **συνταχθεί κατά τέτοιον τρόπο ώστε η αξιολόγησή τους να είναι πλήρης, ακριβής και όσο το δυνατόν ταχύτερη**, προκειμένου να επιλεγούν οι υποψήφιοι που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά. Οι υποψήφιοι πρέπει να παράσχουν επαρκή στοιχεία, συμπληρώνοντας το υποχρεωτικό έντυπο εγγραφής και επισυνάπτοντας τα προβλεπόμενα έγγραφα και αποδεικτικά στοιχεία, διότι άλλως οι αιτήσεις τους είναι δυνατόν να απορριφθούν.

4. Η υποβολή αιτήσεως συμμετοχής ισοδυναμεί με αποδοχή των όρων της συγγραφής υποχρεώσεων και παραίτηση του υποψηφίου από τυχόν δικούς του γενικούς ή ειδικούς όρους.
5. Οι δαπάνες για την προετοιμασία και την υποβολή των αιτήσεων συμμετοχής βαρύνουν εξ ολοκλήρου τον υποψήφιο και δεν αποδίδονται.
6. Επαφές μεταξύ της αναθέτουσας αρχής και των υποψηφίων επιτρέπονται μόνον κατ' εξαίρεση. Στα σημεία 6.1.1 και 6.1.2 της συγγραφής υποχρεώσεων προσδιορίζονται λεπτομερώς οι επαφές μεταξύ των υποψηφίων και του Δικαστηρίου κατά το 1^ο στάδιο της διαδικασίας.
7. Η αναθέτουσα αρχή δύναται, έως την υπογραφή της συμβάσεως-πλαισίου, να ακυρώσει τη διαδικασία του διαγωνισμού εν όλω ή, σε περίπτωση συμβάσεων συναπτόμενων ανά τμήμα, εν μέρει, χωρίς οι υποψήφιοι ή όσοι υπέβαλαν προσφορά να έχουν οποιαδήποτε αξίωση αποζημιώσεως. Η απόφαση αυτή είναι αιτιολογημένη και γνωστοποιείται το συντομότερο δυνατόν στους υποψηφίους ή σε όσους υπέβαλαν προσφορά.
8. Μετά το άνοιγμα της αιτήσεως συμμετοχής από την αναθέτουσα αρχή, το έγγραφο αυτό περιέρχεται στην κυριότητά της και υπόκειται σε εμπιστευτική μεταχείριση, τηρουμένων όλων των εφαρμοστέων κανόνων που αφορούν την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
9. Οι υποψήφιοι ενημερώνονται για το αποτέλεσμα του 1^{ου} σταδίου του διαγωνισμού μόνο με ηλεκτρονική επιστολή. Υποχρεούνται να δηλώσουν στην αίτηση συμμετοχής τους τα στοιχεία επικοινωνίας τους, καθώς και ενεργή διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, και οφείλουν να ελέγχουν τακτικά τα εισερχόμενά τους. Όλες οι συνέπειες που οφείλονται σε δυσλειτουργία των ηλεκτρονικών ταχυδρομείων βαρύνουν αποκλειστικά τον υποψήφιο. Το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας αναγράφεται στο σημείο 1.3 της συγγραφής υποχρεώσεων.
10. Η διεκπεραίωση της αιτήσεως συμμετοχής απαιτεί την καταχώριση και επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των υποψηφίων. Στο σημείο 7.6 της συγγραφής υποχρεώσεων παρατίθεται λεπτομερώς η διαδικασία επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των υποψηφίων κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συνάψεως της συμβάσεως.

Με εκτίμηση,



Νικόλαος Σορτίκος
Προϊστάμενος της μεταφραστικής μονάδας ελληνικής γλώσσας